Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 58 (1997)

Heft: 514

Rubrik: Dirigententreffen 1997 mit Ad-hoc Orchester = Rencontre des chefs d'orchestre, avec orchestre Ad-hoc

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Anmeldetalon für das Dirigententreffen vom 28./29. Juni 1997

Bulletin d'inscription – Rencontre de chefs d'orchestre, les 28 et 29 juin 1997

Name, Vorname
Nom, prénom _____

Adresse
Adresse _____

PLZ, Ort
NPA, lieu _____

Telefon
Téléphone _____

Ich nehme teil als (Zutreffendes bitte ankreuzen) / *Je prends part en tant que (cocher la case correspondante)*

❑ Dirigent/in des Orchesters
❑ *Chef de l'orchestre*

❑ Mitglied des Ad hoc-Orchesters; Instrument:
❑ *Membre de l'orchestre ad hoc; instrument:* _____

Dirigierende Interessenten und Interessentinnen Anmeldetalon bitte bis spätestens 15. April, im Orchester mitspielende Interessenten und Interessentinnen bis spätestens 3. Mai 97 einsenden an EOV, Postfach 428, 3000 Bern 7.

Veuillez envoyer ce bulletin d'ici au 15 avril (chefs d'orchestre) ou au 3 mai 1997 à SFO, Rencontre de chefs d'orchestre, case postale 428, 3000 Berne 7.

Dirigententreffen 1997 mit Ad-hoc Orchester

In der Sinfonia Nr. 513 vom Dezember haben wir Sie über das **Dirigententreffen** vom **28. und 29. Juni 1997** orientiert.

Hier nochmals kurz das Wichtigste: Im Unterschied zum letzten Dirigententreffen sollen die Teilnehmer (Dirigenten und Dirigentinnen, deren Stellvertreter und Stellvertreterinnen sowie Dirigenten-Anwärter und -Anwärterinnen fürs Dirigieren von EOV-Orchestern) vermehrt Gelegenheit bekommen, selber mit dem Ad-hoc-Orchester zu arbeiten. Sie können so versuchen, die Hinweise und Anregungen, die sie von der Leiterin des Treffens, Frau Sylvia Caduff, erhalten, direkt in die Praxis mit dem Orchester umzusetzen.

Ziel des Treffens ist es, effiziente und wirksame Probetechniken, speziell mit Liebhaber-Ensembles, zu entwickeln und zu erproben.

Jede(r) Teilnehmer(in) erhält ein von Frau Caduff als Kursleiterin und von Käthi Engel Pignolo als Präsidentin des EOV unterzeichnetes Zertifikat.

Die Anzahl der teilnehmenden Dirigenten und Dirigentinnen ist auf 16 beschränkt. Zur Zeit sind noch einige freie Plätze vorhanden.

Um unsere Planung und Organisation zu erleichtern, bitten wir dirigierende Interessenten, uns ihren Anmeldetalon bis spätestens 15. April einzusenden. (Dies in Abänderung unserer Ausschreibung vom Dezember.)

Für im Orchester mitspielende Interessentinnen und Interessenten bleibt der Anmelde-Termin vom 3. Mai bestehen.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung.

Rencontre des chefs d'orchestre, avec orchestre Ad-hoc

Dans «Sinfonia» No. 513, au mois de décembre dernier, nous avons informé nos lecteurs que la prochaine ***Rencontre des chefs d'orchestre*** *aura lieu les* ***28 et 29 juin 1997.***
Cette rencontre s'adresse à des chefs et cheffes d'orchestre, à leurs représentants, et aux candidats qui s'intéressent à diriger un orchestre de la SFO. Contrairement à l'année dernière, les participants à cette rencontre auront davantage l'occasion de diriger un orchestre Ad-hoc. Les conseils prodigués par Mme Sylvia Caduff, qui dirige cette rencontre, peuvent ainsi directement être mis en pratique. L'objectif est de développer des techniques de répétition efficaces, spécialement adaptées à des orchestres d'amateurs. Tous les participants recevront un certificat. Le nombre de participants est limité à 16 et actuellement. Il y a encore quelques places disponibles.
Pour faciliter la tâche des organisateurs, les candidats sont priés de s'inscrire avant le 15 avril (chefs d'orchestre) ou jusqu'au 3 mai (membres de l'orchestre Ad-hoc). Nous nous réjouissons de vous y accueillir.

Weshalb haben Sie an der Delegiertenversammlung 1996 durch Abwesenheit geglänzt?

Ausgehend von Artikel 7 unserer Statuten haben wir die Teilnahme der EOV-Orchester an der Delegiertenversammlung vom 19. Mai 1996 in Olten analysiert.

Nun, die Delegierten von 49 Orchestern waren anwesend (31%), gleichviele (also auch 31%) haben sich entschuldigt, 62 Orchester (38%) haben auf die Einladung nicht reagiert!

Wir haben alle unentschuldigt abwesenden Orchester angeschrieben. Von den 62 Orchestern haben 26 geantwortet und ihre Gründe für die ausbleibende Antwort dargelegt: Entschuldigung vergessen, Terminkollision, Missverständnisse, andere Prioritäten. Sie alle haben sich aber rückwirkend entschuldigt und in Aussicht gestellt, dass sie künftig eine Delegation entsenden und sich aktiver zeigen würden.

An dieser Stelle sei darauf hingewiesen, dass Delegierte nicht Vorstandsmitglieder sein müssen. Jedes Orchestermitglied kann die Interessen seines Orchesters vertreten.

Demnach haben 36 Orchester – eines von fünf – weder an der Delegiertenversammlung teilgenommen, noch sich entschuldigt oder sich die Mühe genommen, auf unsere Umfrage zu antworten!

Wir wollen keinesfalls ein ganzes Orchester verurteilen, denn es genügt, wenn eine einzige Person ihre Pflichten vernachlässigt – und ein ganzes Orchester würde angeschwärzt.

Hoffen wir, dass sich die acht Orchester der Westschweiz und die 28 Orchester aus der deutschen Schweiz die Herausforderung annehmen.

Nächste Delegiertenversammlung: Samstag, 26. April 1997, in Zofingen. Danke.

René Pignolo

P.S: Wir bleiben diskret und werden die Namen der «stumm» gebliebenen Orchester nicht veröffentlichen.

Pourquoi donc étiez-vous absent et non-excusés à l'Assemblée des délégués 1996?

Nous avons souhaité faire le point sur la participation à l'Assemblée des délégués du 19 mai 1996 à Olten; compte tenu notamment de l'article 7 de nos statuts, faisant obligation aux membres d'assister à l'Assemblée des délégués.

A Olten, 49 orchestres étaient représentés (31%); 49 également se sont excusés (31%); alors que 62 orchestres demeurèrent absents et non-excusés (38%)!

Nous avons donc écrit à tous les «absents non-excusés». Sur 62 orchestres, 26 ont répondu en évoquant des oublis, des collisions de dates, des malentendus, des questions de priorités. Mais tous s'excusent rétroactivement d'avoir omis de nous informer et s'efforceront d'être représentés dès cette année, le 26 avril à Zofingue, et de se montrer plus attentifs.

Permettez-nous de rappeler ici qu'il n'est pas nécessaire d'être membre d'un comité d'orchestre pour participer à l'Assemblée des délégués; chaque musicienne, chaque musicien peut y représenter les intérêts de son orchestre.
Ainsi donc 36 orchestres – environ un sur cinq – n'a pas participé à l'Assemblée, ne s'en est pas excusé et n'a pas pris la peine de répondre à notre enquête!
Nous tenterons d'éviter de mal juger ces membres de façon globale, car il suffit qu'une seule personne oublie ses devoirs pour que tout un orchestre soit montré du doigt.

Espérons que les 8 orchestres romands et les 28 de Suisse alémanique en question auront à cœur de relever le défi!

Prochaine Assemblée statutaire des délégués: samedi 26 avril 1997 à Zofingue. Merci.

René Pignolo

P.S: Nous demeurons discrets et ne publierons pas la liste des orchestres «muets»…

NEUE CD – NOUVEAU CD – NUOVO CD

Camerata Giovanile della Svizzera Italiana

VIVALDI - LE QUATTRO STAGIONI

Fr. 20.- wovon dont di cui **Fr. 5.-** zu Gunsten: à faveur: a favore:

Krebsforschung Schweiz
Recherche suisse contre le cancer
Ricerca svizzera contro il cancro

Patronat:
Eidgenössischer Orchesterverband (EOV)

Bestellung / Commande / Ordinazione
Senden an / Envoyer à / Inviare a:
Sekretariat: EOV - Anita Prato - Wabernstrasse 47 - 3007 Bern

Name _____

Strasse / Nr. _____

PLZ / Ort _____

N. Expl. Unterschrift